

## رادیوتراپی

این معلومات درباره رادیوتراپی است.

معنای همه لغاتی که زیر آنها خط کشیده شده است، در پایان در لست لغات ارائه شده است.  
این لست لغات تلفظ کلمات در لسان انگلیسی را نیز شامل می شود.

بیشتر اشخاص مبتلا به سرطان به عنوان بخشی از تداوی خود تحت رادیوتراپی قرار خواهند گرفت. چندین نوع رادیوتراپی وجود دارد. در این اطلاعات انواع اصلی را توضیح می دهیم

بعضی اشخاص به تداوی های دیگری، مانند کیموتراپی یا جراحی، نیز ضرورت پیدا می کنند. همچنان، ما معلومات مربوط به این تداوی ها را به لسان شما داریم.

اگر در مورد این معلومات سوالی دارید، از داکتر یا نرس خود در شفاخانه که در آن تحت درمان هستید، پرسید.

همچنان می توانید از 8 صبح الی 8 شب 7 روز هفته از طریق خط رایگان **00 00 808 0808** با «پشتیبانی سرطان Macmillan» به تماس شوید. ما دارای ترجمان های همزمان هستیم، بنابر این می توانید به لسان خود تان با ما صحبت کنید. در زمان برقراری تماس با ما، به انگلیسی به ما بگویید که به کدام لسان ضرورت دارید.

در آدرس [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations) معلومات بیشتری در مورد سرطان به دیگر لسان ها وجود دارد

### این معلومات درباره موارد ذیل است:

- رادیوتراپی چیست؟
- چرا رادیوتراپی تجویز می شود؟
- تیم رادیوتراپی شما
- آشنایی با پروسه تداوی شما
- رادیوتراپی در کجا صورت می گیرد؟
- پلان تداوی شما
- انواع رادیوتراپی
- عوارض جانبی رادیوتراپی
- عوارض جانبی دیررس و دراز مدت
- Macmillan چی کمکی می تواند بکند
- لست لغات
- معلومات بیشتر به لسان شما
- مراجع و سپاسگزاری

## رادیوتراپی چیست؟

رادیوتراپی از روشنی پر انرژی به نام تابش برای درمان سرطان استفاده می کند. حرارت سرطانی را در ناحیه ای که رادیوتراپی انجام می شود از بین می برد. این روش ممکن است به حرارت سالم نیز صدمه برساند ولی این مشکل در ختم پروسه تداوی برطرف می شود.

## چرا رادیوتراپی تجویز می شود؟

بیشتر اشخاص مبتلا به سرطان به عنوان بخشی از تداوی خود تحت رادیوتراپی قرار خواهند گرفت. رادیوتراپی به دلایل مختلفی انجام می شود.

### برای تداوی کردن سرطان

رادیوتراپی برای تداوی بعضی انواع سرطان مورد استعمال دارد. ممکن است به تنهایی یا با سایر درمان های سرطان مانند تداوی کیمیای تجویز شود. این پروسیجر ممکن است قبل یا بعد از جراحی نیز اجرا شود. رادیوتراپی قبل از جراحی با هدف کوچک ساختن تومور صورت می گیرد. بعد از جراحی، از رادیوتراپی برای از بین بردن حرارت سرطانی باقی مانده استفاده می شود.

### برای برطرف ساختن علائم سرطان

اگر درمان سرطان ممکن نباشد، ممکن است برای کمک به کنترل علائم سرطان رادیوتراپی انجام دهید. این رادیوتراپی تسکین دهنده نامیده می شود.

## تیم رادیوتراپی شما

### مشاور آنکولوژیست کلینیکی

داکتری است که سرطان را با رادیوتراپی تداوی می کند. این داکتر می تواند به پلان تداوی شما کمک کند. ممکن است آنها را قبل، در طول و بعد از درمان ملاقات کنید. بین نوبت های مراجعه نیز می توانید خواستار ملاقات با آنکولوژیست کلینیکی شوید.

### کارشناس رادیوگرافی

گروپ کارشناسان رادیوگرافی می تواند به پلان تداوی کمک کند و از دستگاه های رادیوتراپی استفاده نماید. کارشناس رادیوگرافی می تواند شما را در قسمت عوارض جانبی یا مشکلات احتمالی راهنمایی کند.

### متخصصین نرس کلینیکی

بسیاری از مراکز سرطان دارای نرسهای متخصص سرطان هستند. گاهی اوقات به آنها نرس متخصص کلینیکی (CNS) می گویند. این نرس در قسمت رسیدگی به سرطان خاص شما تخصص دارد. شما می توانید مشکلات احتمالی خود را با نرس در میان بگذارید. نرس می تواند در روند تداوی و بعد از آن به شما راهنمایی و معلومات ارائه کند. نرس در قسمت مدیریت عوارض جانبی نیز تخصص دارد.

### کارگر کلیدی شما

کارگر کلیدی شما فردی است که در صورت نیاز به معلومات یا پشتیبانی بیشتر با آن تماس بگیرید. معمولاً یک رادیوگراف یا نرس متخصص در تیم شما کارمند اصلی شما است. اگر مطمئن نیستید که کارگر اصلی شما کیست، در ملاقات بعدی خود از کسی بپرسید.

## آشنایی با پروسه تداوی شما

قبل از شروع پروسه تداوی، داکتر، نرس یا فارمسپست درباره موارد ذیل به شما توضیح میدهد:

- چرا به آن نیاز دارید
- تناوب دریافت آن
- عوارض جانبی احتمالی
- چه احساسی ممکن است بعد از تداوی داشته باشید

تداوی در صورتی به شما ارائه می شود که دلیل ارائه و عواقب آن به اطلاع شما برسد. از شما خواسته می شود قبل از انجام هر گونه تداوی اجازه خود را بدهید. به این کار «رضایت دادن» می گویند. این نشان می دهد که شما با تداوی موافقه دارید و عوارض جانبی احتمالی آن را درک می کنید.

بهرتر است شخصی را که از توانایی مکالمه هم به لسان خودتان و هم انگلیسی بر خوردار باشد، با خود ببرید. گاهی شفاخانه می تواند امکانات ترجمه همزمان را برایتان فراهم کند. معمولاً شفاخانه باید قبل از ضرورت شما به ترجمان با خبر شود. اگر به ترجمان ضرورت داشتید، قبل از نوبت مراجعه با شفاخانه به تماس شوید.

## رادیوتراپی در کجا صورت می گیرد؟

رادیوتراپی در شفاخانه صورت می گیرد. معمولاً خدمات تداوی را منچیت مریض روزانه دریافت می کنید. یعنی بعد از دریافت تداوی ضرور نیست شب بمانید و می توانید به منزلتان بروید. در بعضی انواع رادیوتراپی، ممکن است لازم باشد که چند روز در شفاخانه بستر شوید.

اگر ناخوش باشید یا تحت تداوی کیمیای قرار گرفته باشید، ممکن است لازم باشد که در شفاخانه بمانید. در این صورت هر روز از وارد به دپارتمنت رادیوتراپی مراجعه خواهید کرد. اگر مجبور هستید برای تداوی رادیوتراپی مسیر طولانی را تا شفاخانه طی کنید، ممکن است آن را به عنوان یک بستری انجام دهید.

## پلان تداوی شما

قبل از شروع تداوی، باید پلان شود. پلان گذاری رادیوتراپی برای هر مریض جداگانه صورت می گیرد. به این ترتیب از کارآمدی تداوی و کاهش هر چه بیشتر عوارض جانبی اطمینان حاصل می شود. پلان برای تداوی شما ممکن است بیش از 1 ویزیت طول بکشد. تیم رادیوتراپی به شما خواهد گفت که چه عواقبی در انتظار شماست.

### اسکن ها

قبل از شروع تداوی، چندین نوبت اسکن بالای شما اجرا می شود. تیم با این اسکن ها مشخص می کند که به چقدر رادیوتراپی ضرورت دارید. تیم محل دقیق رادیوتراپی را نیز از طریق اسکن مشخص می کند.

قبل از اسکن، ممکن است از شما خواسته شود که لباس شفاخانه را بپوشید. یکی از اعضای تیم نیز ممکن است پیچکاری از طریق رگ به شما تزریق کند. این کار برای نایل شدن به تصویر واضح از اسکن صورت می گیرد.

### قالب ها و ماسک ها

در پروسه تداوی ممکن است به قالب و ماسک رادیوتراپی ضرورت پیدا کنید. در این صورت، تیم رادیوتراپی این وسایل را به شما می دهند. قالب یا ماسک به شما کمک می کند تا بی حرکت بمانید و در موقعیت درستی قرار بگیرید. قالب برای پاهای، بازو یا دیگر اعضای بدن تهیه می شود. ماسک برای سر یا گردن تهیه می شود.

قالب یا ماسک از جالی پلاستیکی ساخته می شود. این وسایل در جای خود محکم می شود ولی نباید آزاد رها شوند. این وسایل مدت کوتاهی به بدن شما متصل خواهد بود. این وسایل زمانی پوشیده می شود که:

- پلان گذاری تداوی در حال اجرا باشد
- زمانی که تداوی خود را انجام می دهید

پوشیدن ماسک یا قالب تنفس شما را مختل نمی سازد.

### ماسک رادیوتراپی



### نشانه گذاری روی جلد

یکی از اعضای تیم رادیوتراپی ممکن است نشانه های کوچک و دائمی روی جلد شما ایجاد کند. این نشانه ها محل دقیق رادیوتراپی را نشان می دهد. این نشانه ها به روشی مشابه به خال کوبی (تاتو) ایجاد می شود. این علامت ها فقط با اجازه شما انجام می شود. اگر در مورد آنها نگران هستید یا قبلاً در ساحه تداوی خالکوبی کرده اید، به رادیوگراف خود اطلاع دهید.

### باروری

رادیوتراپی ممکن است بالای توانایی حامله شدن یا حامله کردن تاثیر بگذارد. این موضوع برای بسیاری از اشخاص تشویش آور است. اگر درباره این موضوع به تشویش هستید، قبل از شروع تداوی با داکتر یا نرس خود صحبت کنید. آنها به شما می گویند که چی خواهد شد و چی قسم باید از قدرت باروری خود محافظت کنید. گفتگو با مشاور یا رهبر مذهبی نیز می تواند موثر باشد.

## جلوگیری از حاملگی

داکتر ممکن است به شما توصیه کند که در مدت اجرای بعضی تداوی ها از حامله شدن یا حامله کردن دیگران خود داری کنید. رادیوتراپی ممکن است به جنین نقصان برساند. در مدت رادیوتراپی و چند ماه بعد از آن، لازم است که از روش های جلوگیری از حاملگی استفاده نمایید. اگر به تشویش این موضوع هستید، با داکتر و نرس خود مشوره کنید.

## انواع رادیوتراپی

چند نوع رادیوتراپی وجود دارد:

- **رادیوتراپی خارجی** - از بیرون بدن و به وسیله دستگاه رادیوتراپی صورت می گیرد.
- **رادیوتراپی داخلی** - در این پروسه، مواد رادیواکتیو وارد بدن می شود. دو نوع رادیوتراپی داخلی وجود دارد: براکی تراپی و تداوی با رادیو ایزوتوپ.

نحوه انجام رادیوتراپی به محل سرطان در بدن و نوع سرطان بستگی دارد. برخی از سرطان ها با رادیوتراپی خارجی و داخلی تداوی می شوند

برای این که بدانید کدام قسمت های این ورق را بخوانید، از داکتر تان بپرسید که تحت کدام نوع رادیوگرافی قرار خواهید گرفت.

### رادیوتراپی با اشعه خارجی

این پروسیجر از بیرون بدن و به وسیله دستگاه رادیوتراپی اجرا می شود. معمولاً 1 جلسه رادیوتراپی در روز، اغلب با استراحت در آخر هفته ها انجام می دهید. در بعضی شفاخانه ها پروسه تداوی در رخصتی های پایان هفته اجرا می شود و دوره استراحت به روزهای هفته به تعلیق میفتد.

تعداد نوبت های تداوی به نوع و اندازه تومور سرطانی بستگی دارد.

روند تداوی صرفاً چند دقیقه در روز وقت می گیرد ولی اگر شفاخانه مزدحم باشد، دوره انتظار برای ورود به جلسه تداوی ممکن است طولانی شود. بهتر است خود را در مدت انتظار سرگرم کنید؛ بطور مثال کتاب بخوانید یا به موسیقی گوش کنید.

قبل از نخستین جلسه تداوی، تیم رادیوتراپی پروسیجر کار را برای شما تشریح می کند. ممکن آنها است از شما بخواهند که لباس شفاخانه را بپوشید. تشویش از ورود به پروسه تداوی یک موضوع طبیعی است. البته آشنایی با تیم رادیوتراپی و پروسیجرهای مرتبط کار را برای شما آسان تر می سازد.

قرار گرفتن در موقعیت صحیح برای دریافت تداوی ممکن است کمی وقت بگیرد. شما باید بی حرکت دراز بکشید. کارشناس رادیوتراپی اتاق را کم نور می کند. در مدت اجرای پروسه تداوی، کسی غیر از شما در اتاق حضور نخواهد داشت. رادیوتراپی درد ندارد و دستگاه رادیوتراپی معمولاً بدن شما را لمس نمی کند.

فردی که رادیوتراپی با اشعه خارجی انجام می دهد



کارشناس رادیوتراپی وضعیت شما را از اتاق کناری، از پشت کلکین یا از طریق نمایشگر، چک می کند. هیچ کس دیگری نمی تواند شما را ببیند. معمولاً یک اینترکام وجود دارد، بنابراین در صورت نیاز می توانید در طول تداوی با آنها صحبت کنید.

دستگاه ممکن است اطراف بدن شما بچرخد و پروسه رادیوتراپی را از جهت های مختلف اجرا کند. بعد از ختم پروسه تداوی، کارشناس رادیوتراپی دوباره وارد اتاق می شود و به شما کمک می کند تا از دستگاه فاصله بگیرید.

این تداوی باعث نمی شود که در معرض مواد رادیواکتیو قرار بگیرید. بعد از سپری نمودن پروسه تداوی به راحتی می توانید با دیگران، بطورمثال اطفال تان، معاشرت کنید.

#### برای تراپی

برای تراپی نوعی رادیوتراپی است که در داخل بدن انجام می شود. عمدتاً برای تداوی سرطان های پروستات، دهانه رحم و رحم استفاده می شود. تیم مراقبت های طبی شما برنامه تداوی شما را توضیح خواهد داد. همچنین این ممکن است شامل اشعه تداوی خارجی قبل یا بعد از برای تراپی یا سایر تداوی ها مانند کیمو تراپی، هورمون درمانی یا تداوی هدفمند باشد.

برای تراپی از منابع رادیواکتیو استفاده می کند که در بدن شما در نزدیکی سرطان قرار می گیرند. گذاشتن این وسیله ممکن است مستلزم تطبیق انستیزی عمومی باشد. البته ممکن است دوا مسکن به شما تزریق شود.

ممکن است درمان خود را انجام دهید و در همان روز به خانه بروید یا ممکن است در شفاخانه بمانید. این بستگی به نوع برای تراپی شما دارد. در دوران تداوی خود در شفاخانه، ممکن است مدتی در اتاق تداوی تنها بمانید، در حالی که رادیوتراپی انجام می شود. به این ترتیب دیگران از مخاطرات احتمالی تداوی مصون می مانند. اگر در این باره تشویش دارید، موضوع را با تیم در میان بگذارید تا شما را راهنمایی کنند. آنها به شما می گویند که پروسه تداوی شما چقدر دوام می کند.

به محض اینکه منبع از بدن شما خارج شود، هیچ خطری برای اطرافیان شما وجود ندارد. شما **رادیواکتیو** نیستید.

در بعضی انواع پراکی تراپی، منبع حذف نمی شود. حتی در این صورت نیز می توانید با بیشتر اشخاص معاشرت کنید. تیم شما ممکن است از شما بخواهد که از نزدیک شدن به اطفال یا زنان حامله خودداری کنید. آنها به شما می گویند که این ممنوعیت تا چی وقت ادامه خواهد داشت.

گروپ معلومات کتبی مربوط به تداوی را در اختیار تان می گذارد.

#### **تداوی با رادیوایزوتوپ**

این یک نوع رادیوتراپی است که در داخل بدن انجام می شود. نوعی مایع **رادیواکتیو** به یکی از روش های ذیل به شما داده می شود:

- از طریق دهن به عنوان نوشیدنی یا کپسول
- از طریق تزریق داخل وریدی.

حجرات سرطانی این مایع را بیش از حجرات سالم جذب می کنند. این مایع حجرات سرطانی را نابود می سازد.

بعد از پروسه تداوی، مایعات بدن شما تاحدی آلوده به مواد **رادیواکتیو** خواهد بود. این وضعیت به تدریج برطرف می شود. گروپ شما توضیحاتی درباره روش صحیح استفاده از تشناب و پاک کردن ترشحات احتمالی، ارائه خواهد کرد. تیم ممکن است از شما بخواهد که از نزدیک شدن به اطفال یا زنان حامله خودداری کنید. آنها به شما می گویند که این ممنوعیت تا چی وقت ادامه خواهد داشت.

اگر از شما بخواهند که در شفاخانه بمانید، ممکن است مجبور شوید که تمام وقت در اتاق خود تنها بمانید. اگر در این باره تشویش دارید، موضوع را با تیم در میان بگذارید تا شما را راهنمایی کنند.

### **عوارض جانبی رادیوتراپی**

عوارض رادیوتراپی در اشخاص مختلف فرق می کند. بعضی اشخاص دچار **عوارض جانبی** بسیار کمی می شوند و بعضی عوارض جانبی شدیدی را تجربه می کنند. ما عوارض جانبی شایع را اینجا معرفی می کنیم. احتمال این که همه این عوارض در نزد شما پیدا شود، بسیار کم است.

قبل از شروع پروسه تداوی، تیم رادیوتراپی درباره عوارض جانبی احتمالی با شما صحبت می کند. سوالات احتمالی خود را با آنها در میان بگذارید. عوارض جانبی را که در مدت تداوی **گربیانگیر** شما می شود، به آنها راپور دهید. آنها برای رفع این مشکلات به شما مشاوره یا دوا می دهند. اگر در خانه دچار ناخوشی شوید، باید با شفاخانه به تماس شوید.

#### **خستگی**

در مدت تداوی و تا چند هفته یا ماه بعد از آن ممکن است دچار خستگی شدید شوید. سفر روزانه به شفاخانه ممکن است خستگی را تشدید کند. سعی کنید به خودتان زمان استراحت بدهید.

در صورت امکان، بهتر است هر روز کمی ورزش کنید. پیاده روی کوتاه می تواند انرژی بیشتری به شما بدهد.

#### **احساس مریضی**

تداوی می تواند باعث شود شما احساس مریضی کنید یا مریض باشید. اگر تداوی در نزدیکی شکم یا مغز داشته باشید این احتمال بیشتر است. تیم تداوی می تواند برای رفع حالت مریضی برایتان دوا تجویز کند.

#### **خوردن و آشامیدن**

گاهی غذا خوردن برای شما مشکل می شود. اگر با این مشکل روبرو شوید، باید وعده های غذایی کوچک تر را جایگزین وعده های کلان کنید. اگر دچار مشکل تغذیه شدید، حتماً با تیم رادیوتراپی به تماس شوید. آنها می توانند توصیه های لازم را به شما ارائه کنند.

### مراقبت از جلد

جلد ناحیه تحت تداوی ممکن است دچار حالات ذیل شود:

- سرخ
- تیره
- دچار زخم یا خارش.

اگر دچار تغییرات جلدی شوید، باید بلافاصله با تیم رادیوتراپی به تماس شوید. آنها برای رفع این مشکل به شما مشاوره و دوا می دهند.

نکاتی که می تواند موثر باشد:

- لباس های گشاد از جنس الیاف طبیعی، بطورمثال پنبه، بپوشید
- جلد خود را با صابون ملایم و غیرمعطر و آب بشویید و با پارچه نرم خشک کنید
- از مالیدن جلد خودداری کنید
- از چیزهای خیلی داغ مانند پد گرمایشی استفاده نکنید
- از پدهای خنک کننده استفاده نکنید، مگر اینکه تیم شما به شما بگوید که مشکلی ندارد
- تراشیدن را خیس نکنید
- از کریم ها یا محصولات موی بر، مانند موم و تداوی لیزری استفاده نکنید
- درباره امکان استعمال مرطوب کننده یا خوشبو کننده جلد با تیم رادیوتراپی مشوره کنید
- از جلد در مقابل تابش آفتاب محافظت کنید.

### ریزش موی

در این مورد، صرفاً موهای بخشی از بدن که در معرض شعاع قرار می گیرد دچار ریزش می شود. ریزش موی برای بعضی اشخاص ناخوشایند است. اگر درباره این موضوع به تشویش هستید، با داکتر یا نرس خود صحبت کنید.

معمولاً پس از پایان تداوی دوباره رشد می کند. گاهی اوقات بافت یا رنگ متفاوتی نسبت به قبل رشد می کند. بسته به دوز رادیوتراپی که دارید ممکن است چندین ماه طول بکشد تا دوباره رشد کند.

### تغییرات خونی

گاهی رادیوتراپی ممکن است تعداد حجرات خونی را کاهش دهد. تیم رادیوتراپی ممکن است از طریق معاینه خون به تعیین تعداد حجرات خون بپردازد. اگر سطح بعضی حجرات خونی بسیار پایین باشد، برخی اشخاص نیاز به تداوی دارند.

همواره موارد کوفتگی یا خون ریزی بدون دلیل مشخص را به تیم اطلاع دهید. بطورمثال:

- خون ریزی بینی
- خون ریزی بیره
- لکه های سرخ یا ارغوانی روی جلد که ممکن است به مثل جوش به نظر برسد.
- پریودهای سنگین
- 

خون در ادرار یا در مواد غایبه شما



در موارد ذیل باید **بلافاصله** با تیم رادیوتراپی به تماس شوید اگر:

- درجه حرارت شما بیش از 37.5 درجه سانتیگراد (99.5 درجه فارنهایت) یا کمتر از 36 درجه سانتیگراد (96.8 درجه فارنهایت) است.
- وقوع ناگهانی احساس ناخوشی، حتی با دمای طبیعی بدن
- شما علائم عفونت دارید - این می تواند شامل موارد زیر باشد:
  - احساس لرزه
  - گلودردی
  - سرفه
  - نفس تنگی
  - اسهال
  - نیاز به ادرار کردن زیاد یا احساس ناراحتی هنگام ادرار کردن.

#### اسهال

اگر ناحیه نزدیک **بطن** (معهه) یا حوصله تحت تداوی قرار بگیرد، آنگین شدن مواد غایبه یا **اسهال** یک پدیده ای طبیعی خواهد بود. ممکن است تعداد دفعات مراجعه شما به تشناب از حد معمول فراتر رود. در این صورت، حتماً مایعات فراوان بنوشید. داکتر یا نرس شما می تواند به شما بگوید بهترین نوشیدنی چیست. ابتدا به اسهال یا درد بطن (معهه) را حتماً به پرسونل صحت شفاخانه اطلاع دهید. آنها می توانند تابلت های خاصی برای شما تجویز کنند.

#### مشکلات مربوط به دفع ادرار

تداوی در نزدیکی مثانه می تواند عوارض جانبی ایجاد کند مانند:

- دفع ادرار (ادرار کردن) بیشتر از حد معمول
- دفع ادرار در طول شب
- احساس سوزش در هنگام دفع ادرار (شبهه به عفونت ادراری)
- احساس اینکه نمی توانید زمانی که نیاز به دفع ادرار دارید صبر کنید
- خون در ادرار تان.
- ریختن مقدار کمی از ادرار (بی اختیاری)

در صورت بروز عوارض جانبی در طول درمان یا پس از درمان، همیشه به تیم رادیوتراپی خود اطلاع دهید. نوشیدن مایعات فراوان ممکن است موثر باشد.

در موارد ذیل، بلافاصله با داکتر یا نرس به تماس شوید

- علائم شما بدتر می شود
- شما درجه حرارت بالا دارید
- احساس می کنید نمی توانید ادرار کنید

رادیوتراپی برای تداوی سرطان **پروستات** یا **آلت تناسلی** مردانه گاهی دفع ادرار را مشکل می سازد. اگر این اتفاق بیفتد، ممکن است نیاز به دارویی داشته باشید که کمک کند. یا ممکن است یک لوله (کاتتر) برای مدت کوتاهی در مثانه قرار دهید.

### زخم دهن

رادیوتراپی در ناحیه سر و گردن ممکن است باعث زخم شدن دهن شود. این وضعیت ممکن است بلعیدن را مشکل کند. مهم است که در دوره تداوی از دهن خود مراقبت کنید. تیم روش کار را به شما تعلیم می دهد. پرهیز از کارهای ذیل موثر خواهد بود:

- سگرت کشیدن
- نوشیدن الکل
- مصرف غذاهای داغ.

در صورت درد ناک شدن دهن یا ایجاد زخم در ناحیه دهن، حتماً با داکتر یا نرس به تماس شوید. آنها می توانند برای شما دهن شویبه و دوی مسکن تجویز کنند.

### عوارض جانبی دیررس و دراز مدت

رادیوتراپی با دقت پلان شده است و تداوی ها بیشتر و دقیق تر می شوند. این به تیم شما اجازه می دهد تا سرطان را تداوی کند در حالی که کمترین آسیب ممکن را به سایر قسمت های بدن وارد می کند.

اما همچنان ممکن است این خطر وجود داشته باشد که عوارض جانبی داشته باشید:

- پس از تداوی بهتر نشوید - به این عوارض جانبی طولانی مدت می گویند
- فقط ماه ها یا سالها بعد شروع میشود - این اثرات دیررس نامیده میشود.

اگر تداوی های دیگری مانند کیمو تراپی نیز انجام می دهید، این خطر ممکن است بیشتر باشد.

قبل از اینکه تصمیم به تداوی سرطان بگیرید، تیم شما خطر ابتلا به این عوارض جانبی را توضیح خواهد داد.

### دریافت مراقبت و حمایت مناسب برای شما

اگر سرطان دارید و لسان شما انگلیسی نیست، این تشویش ایجاد می شود که ناآشنایی به انگلیسی ممکن است بالای روند تداوی و مراقبت سرطان تاثیر بگذارد. ولی تیم خدمات صحتی باید مراقبت، حمایت و معلومات ضروری را به شما ارائه کند.

ما می دانیم که گاهی در روند ارائه خدمات صحتی چالش های خاصی برای اشخاص رخ می دهد. بطورمثال، اشخاص شاغل یا اشخاصی که فامیل آنها نمی توانند به آسانی به شفاخانه مراجعه کنند، با مشکلات متعددی روبرو می شوند. تامین پول و مصارف سفر نیز بخشی از این مشکلات است. همه اینها ممکن است تنش را و ناراحت کننده باشد.

ولی می توانید از خدمات کمکی مستفید شوید. خط پشتیبانی رایگان ما به نمبر **00 00 808 0808** می تواند به لسان خودتان درباره مشکلاتی که دارید به شما مشاوره بدهد. امکان گفتگو با نرس ها، رهنما های مالی، مشاورین حقوق رفاه و مشاورین حمایت کاری برای شما فراهم است.

«کمک های مالی Macmillan» نیز به اشخاص دچار سرطان تعلق می گیرد. اینها مبالغ یک-باره ای است که برای تامین مصارف پارکینگ شفاخانه، سفر، مراقبت از طفل یا انرژی صرف می شود.

## مک میلان (Macmillan) چی کمکی می تواند به شما بکند

ما در Macmillan می دانیم که ابتلا به سرطان پیامدهای گسترده ای دارد و به همین دلیل آماده کمک رسانی به شما هستیم.

### ما دارای ترجمان های همزمان

هستیم. بنابراین می توانید به لسان خودتان با ما صحبت کنید. صرفاً لسانی را که می خواهید استفاده نمایید، به لسان انگلیسی به ما بگویید. ما می توانیم به سوالات طبی شما جواب بدهیم، درباره حمایت های مالی به شما معلومات بدهیم، یا به تشویش های شما گوش کنیم. خط تلفون رایگان و محرمانه از 8 صبح الی 8 شب 7 روز هفته در دسترس شماست. با نمبر **00 00 808 0808** با ما به تماس شوید.

### گفتگوی آنلاین

با ارسال پیام از طریق گفتگوی آنلاین می توانید ترجمان درخواست کنید. لسان مورد نظر خود را به انگلیسی به ما بگویید تا ما کاری کنیم که ترجمان با شما به تماس شود. بالای دکمه «گفتگو با ما» (Chat to us) که در صفحات وب سایت دیده می شود، کلیک کنید. یا به [macmillan.org.uk/talktous](http://macmillan.org.uk/talktous) بروید

### وب سایت Macmillan

در وب سایت ما معلومات فراوانی به لسان انگلیسی درباره سرطان ارائه شده است. همچنان در سایت [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations) معلومات بیشتری به دیگر لسان ها وجود دارد

شما می توانید از خدمات ترجمه اختصاصی ما نیز استفاده نمایید. ضروریات خود را با آدرس [cancerinformationteam@macmillan.org.uk](mailto:cancerinformationteam@macmillan.org.uk) با ما در میان بگذارید.

### مراکز معلومات رسانی

مراکز معلومات رسانی و پشتیبانی ما در شفاخانه ها، کتابخانه ها و مراکز سیار مستقر هستند. برای کسب معلومات بیشتر و گفتگوی رودررو، به یکی از آنها مراجعه نمایید. برای پیدا نمودن نزدیک ترین مرکز، به [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) مراجعه نمایید یا با نمبر **00 00 808 0808** به تماس شوید.

### گروپ های پشتیبانی محلی

گروپ های پشتیبانی امکان گفتگو با دیگر اشخاص مبتلا به سرطان را برای شما فراهم می کنند. با مراجعه به [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) یا تماس با **00 00 808 0808** می توانید معلومات بیشتری درباره گروپ های پشتیبانی فعال در منطقه خود کسب کنید.

### جامعه آنلاین Macmillan

در آدرس [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community) می توانید با دیگر اشخاص مبتلا به سرطان گفتگو کنید. دسترسی به این جامعه در هر ساعت از شبانه روز امکان پذیر است. شما می توانید به تبادل تجربیات، مطرح نمودن سوالات یا صرفاً خواندن نظرات دیگران بپردازید.

## لیست لغات

Commented [A1]: Please double check that all matches - some terms provided offline differed from the ones translated on XTM.

معنی	چگونه به انگلیسی بگوییم (ترجمه کلمه انگلیسی)	به لسان انگلیسی	لغت (دری)
وقتی داکتر از داخل بدن شما عکس می گیرد.	سکن	Scan	اسکن
به نرم یا آبگین شدن موادغایطه اسهال گفته می شود. اسهال ممکن است باعث شود که شما با دفعات بیشتر یا سریع تر از حالت عادی به تشناب بروید. ممکن است دچار درد بطنی نیز بشوید.	دیار هویا	Diarrhoea	اسهال
یک غده کوچک در داخل بدن. این عضو نزدیک مثانه قرار دارد. افرادی که پروستات دارند شامل مردان، زنان ترنس و افرادی هستند که در هنگام تولد به آنها مرد اختصاص داده شده است.	پروستات	Prostate	پروستات
نوعی تداوی سرطان که در آن از دوا برای کشتن حشرات سرطانی استفاده می شود.	کیموتراپی	Chemotherapy	تداوی کیمیای
گروپی از حشرات است که بصورت غیر عادی رشد می کنند. حشرات بصورت غیرطبیعی تکثیر می یابند و یک توده تشکیل می دهند.	تومور	Tumour	تومور
داشتن جراحی یا عمل	سرجری	Surgery	جراحی
دواها یا وسایلی که برای جلوگیری از حاملگی مصرف می شود.	کانتراسپیشن	Contraception	جلوگیری از حاملگی
بلاکهای تعمیراتی بسیار کوچک که اعضا و انساج بدن را تشکیل می دهند.	سیلز	Cells	حجره
توده ای در بدن که سرطانی است و می تواند در سراسر بدن گسترش پیدا کند.	مالگنانت	Malignant	خبیث
توده ای در بدن که سرطانی نیست و نمی تواند به نقاط دیگر بدن گسترش یابد.	بینن	Benign	خوشخیم
دهانه رحم ورودی رحم است. این در داخل بدن، در بالای مهبل قرار دارد. افرادی که دهانه رحم دارند شامل زنان، مردان ترنس و افرادی هستند که در هنگام تولد به آنها زن اختصاص داده شده است.	سیرویکس	Cervix	دهانه رحم

به ماده ای که از خود شعاع ساطع می کند، رادیواکتیو می گویند.	رادیو اکتیف	Radioactive	رادیواکتیو
عضوی دایروی در داخل بدن است که در قسمت پایین بطن قرار دارد. جنین دوران رشد خود را در داخل رحم سپری می کند. افرادی که دهانه رحم دارند شامل زنان، مردان ترنس و افرادی هستند که در هنگام تولد به آنها زن اختصاص داده شده است	وامب	Womb	رحم
شبکه ای از عروق و غدد در سراسر بدن است که به تخلیه مایعات از بدن و مبارزه با التهاب کمک می کند.	لیمفاتیک سیستم	Lymphatic system	سیستم لنفاوی
عوارض ناخواسته تداوی سرطان. بطورمثال، ریزش مو، احساس ناخوشی یا خستگی. بیشتر عوارض جانبی بعد از ختم دوره تداوی برطرف می شوند.	ساید ایفیکتس	Side effects	عوارض جانبی
ساحه بین باسن و زیر ناف شما.	پیلوس	Pelvis	لگن خاصره
به شخصی گفته می شود که حجره سرطانی در بدنش وجود نداشته باشد.	کیورد	Cured	مداوا شده
یک گذرگاه در داخل بدن. ورودی مهبل بین پاهای شما قرار دارد. بالای مهبل محل استقرار دهانه رحم است که به رحم متصل می شود. افرادی که مهبل دارند شامل زنان، مردان ترنس و افرادی هستند که در هنگام تولد به آنها زن اختصاص داده شده است.	ویجینا	Vagina	مهبل

## معلومات بیشتر به لسان شما

درباره این موضوعات معلوماتی به لسان شما تهیه شده است:

انواع سرطان	ساختن با سرطان
<ul style="list-style-type: none"><li>سرطان سینه</li><li>سرطان دهانه رحم</li><li>سرطان روده بزرگ</li><li>سرطان ریه</li><li>سرطان پروستات</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>سرطان و وایروس کرونا</li><li>درخواست استفاده از مزایای دوره ابتلا به سرطان</li><li>مشکلات تغذیه و سرطان</li><li>پایان عمر</li><li>تغذیه صحی</li><li>کمک به تامین مصارف تداوی سرطان</li><li>اگر سرطان در شما تشخیص داده شد - یک راهنمای سریع</li><li>عوارض جانبی تداوی سرطان</li><li>خستگی (ماندگی) و سرطان</li><li>کاری که می توانید برای کمک به خودتان انجام دهید</li></ul>
<b>تداوی</b> <ul style="list-style-type: none"><li>تداوی کیمیای</li><li>رادیوتراپی</li><li>جراحی</li></ul>	

برای استفاده از این معلومات، به [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations) مراجعه نمایید

## مراجع و سپاسگزاری

این معلومات را تیم توسعه معلومات سرطان در بخش پشتیبانی سرطان مک میلان (Macmillan Cancer Support) تهیه و ترمیم نموده است. توسط یک شرکت ترجمه به زبان شما ترجمه شده است.

این معلومات ارائه شده بر بنیاد کتابچه Macmillan در قسمت معرفی رادیوگرافی است. ما می توانیم یک کپی از آن را برایتان ارسال نماییم. کتابچه کامل صرفاً به لسان انگلیسی در دسترس است.

این معلومات ذریعه کارشناسان مرتبط مورد بررسی قرار گرفته اند و ذریعه سرمنشی ارشد طبابت ما، دکتر دیوید گیلیگان (David Gilligan)، مشاور متخصص انکولوژی، مورد تایید قرار گرفته است.

با تشکر از همه اشخاص مبتلا به سرطان که این مقاله را بررسی کردند.

برای کسب معلومات بیشتر درباره منابع مورد استفاده ما، از طریق آدرس معلومات ما بر بنیاد شواهد معتبر است. با ما به تماس شوید [cancerinformationteam@macmillan.org.uk](mailto:cancerinformationteam@macmillan.org.uk)

MAC12465\_Dari

بازنگری محتوا: اگست 2022

تاریخ مقرر بازنگری بعدی: اگست 2025

ما همه مساعی خود را برای حصول اطمینان از دقت و به روز بودن این معلومات می کنیم ولی این معلومات را نباید جایگزین توصیه های کارشناسی که متخصصین درباره مشکل شما ارائه می کنند، در نظر بگیرید. طبق قانون، Macmillan در قبال پیامدهای استفاده از معلومات مندرج در این نشریه یا معلومات متفرقه یا محتوای وب سایت های معرفی شده در آن، مسئولیتی ندارد.

© Macmillan Cancer Support 2022، مؤسسه خیریه ثبت شده در انگلستان و ولز (261017)، اسکاتلند (SC039907) و جزیره من (604). همچنین در ایرلند شمالی فعالیت می کند. شرکت با مسئولیت محدود، ثبت شده در انگلستان و ولز با شماره شرکت 2400969. شماره شرکت جزیره من 4694F. آدرس دفتر ثبت شده: Albert Embankment, London SE1 7UQ. VAT no: 668265007 89



## Radiotherapy

This information is about radiotherapy.

Any words that are underlined are explained in the word list at the end.

The word list also includes how to say the words in English.

Many people with cancer will have radiotherapy as part of their treatment. There are different types of radiotherapy. We explain the main types in this information.

Some people will also need other treatments, such as chemotherapy or surgery. We also have information in your language about these treatments.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in your language at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

### This information is about:

- What is radiotherapy?
- Why is radiotherapy given?
- Your radiotherapy team
- Understanding your treatment
- Where is radiotherapy given?
- Planning your treatment
- Types of radiotherapy
- Side effects of radiotherapy
- Late and long-term side effects
- How Macmillan can help
- Word list
- More information in your language
- References and thanks



## What is radiotherapy?

Radiotherapy uses high-energy rays called radiation to treat cancer. It destroys cancer cells in the area where the radiotherapy is given. It can damage normal cells too, but they usually recover after treatment finishes.

## Why is radiotherapy given?

Many people have radiotherapy as part of their cancer treatment. Radiotherapy is given for different reasons.

### To cure the cancer

Radiotherapy can be given to try to cure some types of cancer. It may be given on its own or with other cancer treatments such as chemotherapy. It may be given before or after surgery. Before surgery it may make the tumour smaller. After surgery, it can help destroy any cancer cells left behind.

### To help with cancer symptoms

If curing the cancer is not possible, you may have radiotherapy to help control the symptoms of the cancer. This is called palliative radiotherapy.

## Your radiotherapy team

### Consultant clinical oncologist

This is a doctor who treats cancer with radiotherapy. They help plan your treatment. You may see them before, during and after your treatment. You can also ask to see them between appointments.

### Radiographers

The team of radiographers help to plan your treatments and give you the radiotherapy. They also give you advice about any side effects or worries that you may have.

### Clinical nurse specialists

Many cancer centres have specialist cancer nurses. They are sometimes called a clinical nurse specialist (CNS). They are nurses who are experts in the type of cancer you have. You can talk to them about any concerns you have. They can give you support and information during and after your treatment. They can also help you manage any side effects.

### Your key worker

Your key worker is the person to contact if you need more information or support. Usually, one radiographer or specialist nurse in your team is your key worker. If you are not sure who your key worker is, ask someone at your next appointment.

## Understanding your treatment

Before you have treatment, your doctor, nurse or radiographer will explain:

- why you need it
- how often you will have it
- the possible side effects
- how you may feel after the treatment.

No treatment should be given unless you understand why you are having it and how you may feel. You will be asked to give your permission before you have any treatment. This is called consent. It shows that you agree to treatment and understand its possible side effects.

It is a good idea to take someone with you who speaks your language and English. Sometimes the hospital can provide an interpreter for you. They usually need to arrange this in advance. So if you need an interpreter, tell the hospital before the appointment.

## Where is radiotherapy given?

Radiotherapy is given in hospital. You usually have your treatment as a day patient. This means you can go home after the treatment and you do not need to stay overnight. With some types of radiotherapy, you may need to stay in hospital for a few days.

If you are unwell or also having chemotherapy, you may need to stay in hospital as an inpatient. In this case, you will go to the radiotherapy department each day from the ward. If you have to travel a long way to the hospital for radiotherapy treatment you may have it as an inpatient.

## Planning your treatment

Before you start your treatment, it needs to be planned. Radiotherapy is planned carefully for each person. This is to make sure the treatment works as well as it can and causes as few side effects as possible. Planning your treatment may take more than 1 visit. Your radiotherapy team will tell you what to expect.

### Scans

You will have 1 or more scans before you start treatment. This helps your team decide how much radiotherapy you need. It also helps them plan exactly where to give the radiotherapy.

Before a scan, you may be asked to change into a hospital gown. Someone from the team may also give you an injection of dye into a vein. This helps get a clear picture from the scan.

### **Moulds and masks**

You may need a mould or radiotherapy mask for your treatment. If you need one, your radiotherapy team will make it for you. A mould or mask helps you stay still and in the correct position. Moulds are for a leg, arm, or other body part. Masks are for the head or neck.

A mould or mask is made of a plastic mesh. It fits tightly but it should not be uncomfortable. You only wear it for short periods of time. You would wear it:

- when your treatment is being planned
- when you have your treatment.

You can breathe normally while you are wearing a mask.

### **A radiotherapy mask**



### **Marks on the skin**

Someone from your radiotherapy team may make small, permanent marks on your skin. The marks show exactly where to give the radiotherapy. The marks are made in the same way as a tattoo. These marks will only be made with your permission. If you are worried about them or already have a tattoo in the treatment area, tell your radiographer.

### **Fertility**

Radiotherapy can affect your ability to get pregnant or make someone pregnant. Many people find this difficult to deal with. If you are worried about this, talk to your doctor or nurse before treatment starts. They can tell you what to expect and about ways to protect your fertility. Speaking to a counsellor or religious leader may also be helpful.

### **Contraception**

Your doctor may advise you not to become pregnant or make someone pregnant. This is because radiotherapy may harm a developing baby. It is important to use contraception during and for a few months after radiotherapy. You can talk to your doctor or nurse if you are worried about this.

## **Types of radiotherapy**

There are different types of radiotherapy:

- **External radiotherapy** – given from outside the body by a radiotherapy machine.
- **Internal radiotherapy** – when a radioactive material is put into your body. There are two types of internal radiotherapy: brachytherapy and radioisotope therapy.

How you have radiotherapy will depend on where the cancer is in the body and the type of cancer. Some cancers are treated with both external and internal radiotherapy

Ask your doctor to explain which type you are having, so you can read the right parts of this information.

### **External beam radiotherapy**

This is when radiotherapy is given from outside the body using a radiotherapy machine. You usually have 1 session of radiotherapy a day, often with a rest at the weekends. Some hospitals give treatment at the weekends too, with a rest during the week instead.

How many treatments you have will depend on the type and size of the cancer.

Treatment only takes a few minutes each day, but you may need to wait for your treatment if the hospital is busy. It can help to do something while you wait, like read or listen to music.

Before your first treatment, the radiotherapy team will explain what will happen. They may ask you to change into a hospital gown. It is normal to feel worried about having treatment. But it usually gets easier as you get to know your radiotherapy team and what happens.

It may take a little while to get you in the correct position for treatment. You will need to lie very still. The radiographers will dim the lights. Then they will leave the room while the treatment happens. Having radiotherapy does not hurt and the radiotherapy machine does not usually touch you.

### **Someone having external beam radiotherapy**



The radiographers will watch you from the next room, either through a window or on a screen. No one else will be able to see you. There is usually an intercom, so you can talk to them if you need to during your treatment.

The machine may move around your body to give the treatment from different directions. Once the treatment is over, the radiographers will come back into the room and help you down from the machine.

This treatment will not make you radioactive. It is safe for you to be with other people, including children, after your treatment.

### **Brachytherapy**

Brachytherapy is a type of radiotherapy given inside the body. It is mainly used to treat cancers in the prostate, cervix and womb. Your healthcare team will explain your treatment plan. This may also involve external beam radiotherapy before or after brachytherapy or other treatments such as chemotherapy, hormonal therapy or targeted therapy.

Brachytherapy uses radioactive sources that are placed in your body near the cancer. You may be asleep under a general anaesthetic when it is put in. Or you may have painkiller injections.

You may have your treatment and go home on the same day or you may stay in hospital. This depends on the type of brachytherapy you have. During your treatment in hospital you may be alone in the treatment room for some time while the radiotherapy is given. This is to protect others from the treatment. Tell your team if you are worried about this so they can help. They will explain how long your treatment will take.

As soon as the source is removed from your body, there is no risk to people around you. You are not radioactive.

For some types of brachytherapy, the source is not removed. It is safe for you to be around most other people. Your team may ask you to avoid close contact with children or people who are pregnant. They will tell you how long you need to do this.

Your team will give you information about your treatment to carry with you at all times.

### **Radioisotope therapy**

This is a type of radiotherapy given inside the body. You have a radioactive liquid:

- by mouth as a drink or capsules
- as an injection into a vein.

Cancer cells take in the liquid more than normal cells do. This destroys the cancer cells.

After treatment your body fluids are slightly radioactive. This will gradually return to normal. Your team will give you instructions about using the toilet and cleaning up any spilled body fluids safely. They may ask you to avoid close contact with children or people who are pregnant. They will tell you how long you need to do this.

If you need to stay in hospital for your treatment, you may be asked to stay alone in your room all the time. Tell your team if you are worried about this so they can help.

### **Side effects of radiotherapy**

Radiotherapy affects everyone differently. Some people have very few side effects while others have more. We describe the most common side effects here. It is unlikely that you will get all of these.

Before your treatment, your radiotherapy team will talk to you about which side effects you may get. Ask them any questions you may have. Tell your team if you have any side effects during treatment. They can give you advice or medicines to help. If you feel unwell when you are at home, call the hospital.

**Tiredness**

You may feel very tired during treatment and for weeks or months after it finishes. Travelling to hospital each day can make you even more tired. Try to allow yourself time to rest.

It is important to do some gentle exercise each day if you can. A short walk may give you more energy.

**Feeling sick**

Treatment can make you feel sick or be sick. This is more likely if you have treatment near the tummy or the brain. Your treatment team can give you medicine to help to stop you feeling sick.

**Eating and drinking**

Sometimes you may not want to eat. If this happens, try having regular small snacks rather than large meals. If you are having problems with eating it is important to tell your radiotherapy team. They will give you advice.

**Looking after your skin**

The skin in the area that is treated may get:

- red
- darker
- sore or itchy.

If you have skin changes like these, tell your radiotherapy team straight away. They can give you advice and treatments.

Here are some tips that may help:

- wear loose-fitting clothes made from natural fibres, such as cotton
- wash your skin gently with soap and water and gently pat it dry
- do not rub the skin
- do not apply very hot things such as a heating pad
- do not use cooling pads unless your team tells you it is ok
- do not wet shave
- do not use hair-removing creams or products, including wax and laser treatment
- ask your radiotherapy team if you can use moisturisers or deodorants on the skin
- protect the skin from the sun.

### **Hair loss**

You only lose hair from the area of your body where you have treatment.. Some people feel upset about losing hair. If you are worried about it, talking to your doctor or nurse can help.

It usually grows back after treatment finishes. Sometimes it grows back a different texture or colour than before. It may take several months to grow back, depending on the dose of radiotherapy you have.

### **Changes in your blood**

Sometimes radiotherapy can lower the number of normal blood cells in your blood. Your radiotherapy team may arrange blood tests for you to check the number of blood cells you have. Some people need treatment if the level of certain types of blood cells is too low.

Always tell your team if you have bruising or bleeding and you do not know why. This includes:

- nosebleeds
- bleeding gums
- tiny red or purple spots on the skin that may look like a rash
- heavy periods
- blood in your pee or poo

You should also contact your radiotherapy team **straight away** if:

- your temperature goes over 37.5°C (99.5°F) or below 36°C (96.8°F)
- you suddenly feel unwell, even with a normal temperature
- you have symptoms of an infection – this can include:
  - feeling shivery and shaky
  - a sore throat
  - a cough
  - breathlessness
  - diarrhoea
  - needing to pee a lot, or discomfort when you pee.

### **Diarrhoea**

It is common to have loose stools (poo) or diarrhoea if you have treatment near your pelvis. You may need to use the toilet more often than usual. It is important to drink plenty of fluids. Your doctor or nurse can tell you what is best to drink. Tell the staff at the hospital if you have diarrhoea or tummy (abdominal) pain. They can give you tablets to help.



### **Problems with passing urine**

Treatment near the bladder can cause side effects such as:

- passing urine (peeing) more often than usual
- passing urine during the night
- a burning feeling when you pass urine (similar to a urine infection)
- a feeling that you are not able to wait when you need to pass urine
- blood in your urine
- leaking small amounts of urine (incontinence).

Always tell your radiotherapy team if you have any side effects during or after your treatment. Drinking more fluids may help.

Tell the doctor or nurse straight away if

- your symptoms get worse
- you have a high temperature
- you feel you cannot pass urine.

Radiotherapy for prostate or penis cancer sometimes makes it difficult to pass urine. If this happens, you may need to have medication that helps. Or you may have a tube (catheter) put into the bladder for a short time.

### **Sore mouth**

If you have treatment to your head or neck, your mouth may get sore. This may make swallowing difficult. It is important to look after your mouth during treatment. Your team will show you how to do this. It can help to avoid:

- smoking
- drinking alcohol
- very hot food.

It is important to tell the doctor or nurse if your mouth feels sore or if you have mouth ulcers. They can give you mouthwashes and painkillers to help.

### **Late and long-term side effects**

Radiotherapy is carefully planned and treatments are becoming more and more accurate. This allows your team to treat the cancer while doing as little damage as possible to other parts of the body.

But there may still be a risk you will have side effects that:

- do not get better after treatment – these are called long-term side effects
- only start months or years later – these are called late effects.

This risk may be higher if you are also having other treatments, such as chemotherapy.

Before you decide to have cancer treatment, your team will explain your risk of developing these side effects.

## Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

But help is available. Our free support line **0808 808 00 00** can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

## How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

### Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

### Web chat

You can send us a web chat message saying you would like an interpreter. Tell us, in English, the language you need, and we will arrange for someone to contact you. Click on the 'Chat to us' button, which appears on pages across the website. Or go to **macmillan.org.uk/talktous**

### Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**

We can also arrange translations just for you. Email us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk** to tell us what you need.

### Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us on **0808 808 00 00**.

### Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at [macmillan.org.uk/supportgroups](https://www.macmillan.org.uk/supportgroups) or call us on **0808 808 00 00**.

### Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](https://www.macmillan.org.uk/community). You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

### Word list

Word	Meaning
Benign	A lump in the body that is not cancer and cannot spread to anywhere else in the body.
Cells	The tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body.
Cervix	The cervix is the entrance to the <u>womb</u> . It is inside the body at the top of the <u>vagina</u> . People who have a cervix include women, trans men and people assigned female at birth.
Chemotherapy	A cancer treatment that uses drugs to kill cancer cells.
Contraception	Drugs or devices that prevent pregnancy.
Cured	When there are no cancer cells left in the body.
Diarrhoea	When you have soft or watery poo. You might need the toilet more than usual or very urgently. You may also have tummy pain.
Lymphatic system	A network of vessels and glands throughout the body that helps to fight infection.
Malignant	A lump in the body that is cancer and can spread around the body.
Pelvis	The area between your hips and below your belly button.
Prostate	A small gland inside the body. It is near the bladder. People who have a prostate include men, trans women and people assigned male at birth.
Radioactive	If something is radioactive, it means it releases radiation.
Scan	When doctors take a picture of the inside of your body.
Side effects	Unwanted effects of cancer treatment. For example, hair loss, feeling sick or tiredness. Most side effects go away after treatment finishes.

Surgery	Having an operation.
Tumour	A group of cells that are growing in an abnormal way. The abnormal cells keep multiplying and form a lump.
Vagina	A passageway inside the body. The entrance to the vagina is between the legs. At the top of the vagina is the <u>cervix</u> , which then leads to the <u>womb</u> . People who have a vagina include women, trans men and people assigned female at birth
Womb	A round organ inside the body in the lower tummy area. It is where a baby grows if you are pregnant. People who have a cervix include women, trans men and people assigned female at birth

## More information in your language

We have information in your language about these topics:

<p><b>Types of cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Breast cancer</li> <li>• Cervical cancer</li> <li>• Large bowel cancer</li> <li>• Lung cancer</li> <li>• Prostate cancer</li> </ul> <p><b>Treatments</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chemotherapy</li> <li>• Radiotherapy</li> <li>• Surgery</li> </ul>	<p><b>Coping with cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cancer and coronavirus</li> <li>• Claiming benefits when you have cancer</li> <li>• Eating problems and cancer</li> <li>• End of life</li> <li>• Healthy eating</li> <li>• Help with costs when you have cancer</li> <li>• If you're diagnosed with cancer – A quick guide</li> <li>• Side effects of cancer treatment</li> <li>• Tiredness (fatigue) and cancer</li> <li>• What you can do to help yourself</li> </ul>
---	---

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

## References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into your language by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet **Understanding radiotherapy**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by our Senior Medical Editor, David Gilligan, Consultant Clinical Oncologist.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC12465\_Dari

Content reviewed: August 2022

Next planned review: August 2025

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2022, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ. VAT no: 668265007

